

Ayase Ngayon

タガログ語

Iba' t-ibang lingguwaheng Impormasyong Balita sa Lungsod ng Ayase

Ayase Ngayon Komiti ng Naglalatha

あやせしたげんごじょうほうしりょう  
綾瀬市多言語情報資料

あやせとうでいさくせいいんかい  
あやせトゥデイ作成委員会

8

あやせ トウデイ



ふう しゃ こう えん  
風 車 公 園

WINDMILL PARK

ふうしゃこうえん ことし がつ おおがみにちようめ おーぶん  
「風車公園」が、今年4月、大上二丁目にオープンしました。  
ふうしゃこうえん おお わ ひろば ゆうぐひろば  
風車公園は、大きく分けて3つの広場からできていて、遊具広場には  
すべりだい たいの あそ しせつ ひろば て ぶる べんち  
すべり台などの遊べる施設、ふれあい広場にはテーブル・ベンチなど  
があります。たもくてきひろば さっかー やきゅう きゆうぎ たの  
多目的広場では、サッカーや野球など球技を楽しむこと  
ができます。ぜひ皆さんも、さんぽ さんぼ こ いっしょ あそ  
ぜひ皆さんも、散歩をしたり、お子さんと一緒に遊んだり  
して、たの 楽しいひとときをすごしてみたいかがですか。なお、りよう  
利用にあたっては、はなび やき 花火やたき火をしたり、ごみ や 空き缶をすてるなど、  
たにん めいわく  
他人に迷惑をかけるようなことはやめましょう。  
と あ さき あやせしやくしょ としせいびか こうえんりょくちたんとう でんわ  
問い合わせ先 綾瀬市役所 都市整備課 公園緑地担当 電話 70-5627

Ang Windmill Park ay binuksan ngayong taon ng Abril sa Ogami 2-chome. Ito ay may 3 importanteng area : palaruan para sa mga bata na may padulanan at iba pang kasangkapan sa palaro, Fureai piknik area na may mga mesa at mga bangko, at malaking larangan sa palaruan(field) na puwedeng gamitin sa paglalaro ng soccer, baseball, at iba pang isports. Pakiusap lang na gamitin ng tama ang park na ito at huwag mag-iingay, maglalaro ng anumang paputok o hanabi na tinatawag at huwag magtatapon ng basura o anumang kalat.

Kung me mga katanungan tungkol sa Windmill Park ay tumawag po lamang sa Park and Greenery staff sa City Planning Section, Ayase City Hall sa numerong 70-5627.



みんな げんき あそ  
皆で元気に遊びましょう

Sama-sama tayong maglaro ng buong sigla.





市の鳥「カワセミ」【sinotori kawase mi】  
 市内の河川や公園の池などの水辺付近に生息しています。  
 緑色の翼、コバルトブルーの背、橙色の下面、長い  
 ちばしが特徴で、「清流の宝石」とも呼ばれています。  
 綾瀬の豊かな自然環境をシンボルとして、平成14  
 年7月7日に制定しました。

Ang Panlungsod na Ibon- Kingfisher  
 Sa mga matutubig na lugar gaya ng mga ilog at mga munting dagatan sa lungsod ng Ayase ay naninirahan ang mga Kingfisher. Ang mga Kingfisher ay mayroong pakpak na kulay berde ang balahibo, kobalt asul ang balahibo sa likod, may kulay orange ang balahibo sa dibdib at tiyan at me mahabang tuka. Mapapansin ang mahaba niyang tuka kaya ito ay binansagan na “hiyas ng malinaw na agos”. Ito ay hinirang na panlungsod na ibon nuong Hulyo 7, 2002 bilang simbolo upang pangalagaan ang likas na kayamanan ng Ayase.

Nakakaapat na taon na buhat ng sinimulan ang “50 porsiyento sa pagbabawas ng basura.” Ang anwal na halaga sa pagtatapon ng basura ay ¥1,525 milyon. Ito ay nagkakahalaga ng ¥18,500 bawat tao sa isang taon. Ang halaga ay malaking pasanin sa badyet ng lungsod. Kailangang maisakatuparan ang pagbabawas ng basurang ating naililikha sa araw-araw.

市では、「ごみ50%削減」を目指して取り組み始めてから4年が過ぎますが、年間のごみ処理費用は、約15億2500万円で、市民一人当たり1万8500円に相当するなど、大きな負担となっています。身近なごみの現状を理解し、ごみのないまちを目指しましょう。

Misyon o Pakay ng KAWASEMI (Kingfisher)  
 かわせみだいさくせん  
 カワセミ大作戦

- **カ**: 考えて! ごみを減らすこと  
 一人ひとりの工夫で、ごみの減量は実現できます。ごみを減らすことを考えてから、ごみを出しましょう。
- **7**: 分けて! 資源化。リサイクル  
 現在、市では、資源ごみを、「16分別」で収集しています。リサイクルで、ごみになるものを作らないなど、一歩進んだ取り組みも大切です。
- **セ**: 世代(次の)に引き継ごう!  
 良い環境  
 次の世代に引き継ぐ良い環境をつくるため、ごみのリサイクルや減量などに取り組みましょう。
- **ミ**: 水を切ってね! 生ごみは  
 可燃ごみの約半分は生ごみで、その大部分が水分です。生ごみを捨てる前に「ギュッ」と水を絞ることが減量につながります。

- Isipin natin kung paano natin babawasan ang basurang ating naililikha. Kung ang bawat isa sa atin ay magkakaroon ng personal na responsibilidad, mababawasan natin ang mga basura.  
 Bago tayo magtapon ng basura ay pag-isipan natin kung paano natin mababawasan ang basura.
- Uriin ang basura. Bukurin at gawing risaykel.  
 Sa kasalukuyan, ang lungsod ng Ayase ay nangongolekta ng mga basurang puwedeng irisaykel sa 16 na uri ng kategorya. Ito ay importanteng maisagawa natin ang pagbabawas ng basura sa pamamagitan ng pagriskyel ng mga basura at gamitin ulit ang mga puwede pang magamit bago itapon.
- Ipasa natin sa susunod na henerasyon ang magandang kapaligiran.  
 Isagawa natin ang pagbabawas ng mga basura at irisaykel ang mga bagay ng puwedeng mairisaykel upang lumikha ng magandang kapaligiran at maipasa sa susunod na henerasyon.
- Patuluin ng mabuti ang basura sa kusina! Halos kalahati ng basurang sinusunog ay galing sa basura sa kusina., at halos bahagi ng basura ay tubig. Bago itapon ang basura sa kusina ay pigaing mabuti para mabawasan ang basura.



Me 16 na uri ng kategorya ng basura  
 ぶんべつじつしちゅう  
 16分別実施中



ことばの教室 [ Leksyon sa Lenguwahe ]		日本語 : Nihonggo ⇔ タガログ語 : Tagalog	
日本の文字 :	日本語の発音 :	タガログ語の文字 :	日本語の発音 :
きょう 今日は、ごみを出す日ではありません。	Kyouwa, Gomiwo, dasuhidewa, Arimasen.	Ngayon ay hindi araw ng pangongolekta ng basura.	
このごみは、資源ごみです。	Konogomiwa, sigengomidesu.	Ang basurang ito ay basurang pang-risaykel.	

Ang impormasyong balitang ito ay inilalathala apat na beses sa isang taon ng mga boluntaryo upang magtaguyod ng impormasyon para makatulong sa mga dayuhang naninirahan ditto sa komunidad upang maging aktibong partisipante ng lungsod na ito.

この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々が年4回作成しています。